

**РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**Факультет іноземної філології**

**Кафедра практики англійської мови**

**ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**Кафедра іноземних мов**

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ “ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ”**

**Кафедра індосвропейських мов**

***“Сучасні проблеми германського та романського  
мовознавства”***

***Матеріали***

***Міжнародної науково-практичної  
конференції***



***Рівне***

***2016***

**ББК 81.0**  
**С 91**  
**УДК 81**

*Сучасні проблеми германського та романського мовознавства: Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 15 квітня 2016 року, Рівне. – 510, [2]с.*

До збірника увійшли матеріали Міжнародної науково-практичної конференції “Сучасні проблеми германського та романського мовознавства”, присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов.

Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

#### **РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:**

**Головний редактор:**

**Михальчук Наталія Олександрівна** – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови (Рівненський державний гуманітарний університет).

**Заступник головного редактора:**

**Бігунова Світозара Анатоліївна** – кандидат психологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет);

#### **ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:**

**Постоловський Руслан Михайлович** – кандидат історичних наук, професор, ректор Рівненського державного гуманітарного університету

**Ніколайчук Галина Іванівна** – кандидат педагогічних наук, професор, декан факультету іноземної філології (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Ковальчук Інна В'ячеславівна** – кандидат психологічних наук, доцент, завідувач кафедри індоєвропейських мов (Національний університет “Острозька академія”);

**Губіна Алла Михайлівна** – кандидат психологічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри іноземних мов (Луцький національний технічний університет);

**Воробйова Людмила Михайлівна** – кандидат філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Калініченко Михайло Михайлович** – кандидат філологічних наук, доцент, старший судовий експерт ЛНДІСЕ (Рівненський державний гуманітарний університет)

Затверджено Вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 3 від 31.03.2016 р.).

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

2. Дьюи Д., Дьюи Э. Школы будущего / Д.Дьюи, Э.Дьюи // Свободное воспитание. – 1915/16. – №10-11. – С. 125-152.
3. Шаррельман Г. В лаборатории народного учителя. Опыты наглядного обучения / Г. Шаррельман. – Петербург: Госуд. изд-во, 1921. – 84 с.
4. Шаррельман Г. Золотая родина. Руководство по наглядному обучению и отечествоведению / Г.Шаррельман. – М.: Издание Литературно-издат. секции, 1919. – 89 с.
5. Шаррельман Г. Трудовая школа / Передмова, ред. С.Пастернака. – К.: Державне видавництво, 1921. – 99 с.
6. Koopmann H. Kreativitat als Grunderfahrung des Selbstwertgefuhls / H. Koopmann. – Leipzig, 1996. – 408 s.

*Н. П. Ярута*

*Рівне*

### **СУЧАСНА ПОПУЛЯРНА БІОГРАФІЯ ЗАХОДУ: ВИНИКНЕННЯ ТА ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ**

*The article deals with the origin of popular biography in the USA and Great Britain. The author investigates the main tendencies in its development and analyzes some works by modern critics on popular biography. Besides, special attention is paid to the term “celebrity journalism”.*

*Key words: popular biography, celebrity, celebrity journalism*

З розвитком медіальних засобів набуває великого розвитку та удосконалення популярна біографія, яка протягом довгого часу залишалася поза увагою академічних дослідників. У вітчизняних довідниках знаходимо дуже стислі визначення популярної біографії без спроб глибокого аналізу їх жанрової специфіки. Більшу увагу популярна біографія отримує на Заході, і власне там вона стає переважаючим напрямом в сучасній біографічній творчості. В англomовному літературознавстві останнім часом було опубліковано багато праць, присвячених феномену славетності, слави, типу

та ролі славетної особи, а також причини виникнення і розвитку популярних життєписів.

Автор статті має на меті розглянути основні підходи в аналізі сучасної популярної біографії деякими вітчизняними та західними літературознавцями, а також виявити особливості її виникнення та тенденції розвитку.

Деякі вітчизняні дослідники документальної прози визнають, що біографічна література є органічною частиною великого масиву художньо-історичної літератури, а «... історико-біографічне письменство у свою чергу включає в себе дві широкі ниви, одна з яких-то науково-популярні, белетризовані біографії типу тих, що переважають у серійних виданнях «ЖЗЛ», «Життя славетних» (нині – «Уславлені імена»), а друга – історико-біографічні твори у власному розумінні слова, суто художні речі різножанрового характеру: романи, повісті, оповідання, п'єси, поеми, цикли поезій, окремі вірші» [1, 324].

В багатьох дослідженнях західних літературознавців спостерігаються спроби створення типології жанру популярної біографії. Девід Гайлс виокремлює параметри славетності, типи популярної особистості та рівні слави. Майкл Холройд виділяє три групи сучасних біографів-творців популярних життєписів. Кріс Ройек розрізняє дві групи славетних осіб: перші досягли визнання власною працею, інші – успадкували відоме ім'я. К.Ройек також наполягає на визнанні славетності як феномену сучасної культури. Карл Роллісон акцентує увагу на авторизованій формі та неавторизованій, популярній та науковій. Д. Бурстін зробив спробу відтворення генезису популярної біографії в документальній літературі Заходу.

Деякі сучасні англійські та американські літературознавці розрізняють літературного біографа та селебріті-біографа (М.Холройд, К.Роллісон, М.Еванс, та інші). «Популярний біограф» (celebrity biographer) спеціалізується в написанні сенсаційних книг про життя славетних осіб. Іноді твори авторів популярних біографій, або селебріті називають 'quickie' через

обмежений пошук документальних свідчень автора у порівнянні з літературним біографом. Як зауважує М.Холройд, “American pedestrians fall into two classes: ...quickie and the dead” [2, 234 ].

Інший дослідник Чарльз Л. де Понс розглядає журналістську біографію славетних осіб як особливий жанр літератури. В праці “Self-Exposure: Human Interest Journalism & the Emergence of Celebrity in America, 1840-1940” (2001) він відстежує історію її виникнення в США, вплив на расові відносини, формування демократії, а також торкається проблем самодостатності, матеріального успіху, конкуренції та професійної етики. Біографія славетних, на думку автора, з’явилася в США в другій половині 19 ст.

Розвиток урбанізовано-промислового суспільства в Західній Європі та США пропонував нові цінності, погляди та обов’язки. Приватне життя людини вважалось єдиною сферою, де людина могла розкрити свій справжній характер. “The real self, in short, was a private self, one that men and women protected from the public view, and revealed only under special circumstances” [4, 20]. Тому в літературній творчості переважало відтворення особи в приватній сфері, де відкривалися найцікавіші грані людського характеру.

Першими зразками були колонки новин, пліток, сенсації та короткі інтерв’ю у відомих періодичних виданнях. Втім, найбільшим надбанням цього періоду було створення біографічних нарисів та есе. Велика роль перших авторів популярних біографій полягала у тому, що вони розвінчували міфи про «великих» людей, показуючи їх вади, недоліки та слабкі сторони.

Зростаючий інтерес до публічних осіб змушував шукати нових прийомів реалістичного відтворення характеру. Письменники, репортери та біографи вдавалися до використання нових психологічних теорій. Іншою революційною інновацією кінця 19 ст. було використання фотоілюстрацій. Нове покоління журналістів та видавців Америки на чолі з Ричардом Геррі Даном та Джозефом Пулітцером вдосконалювало та розширювало модель

публіцистики, успадковану від Бенетта, та робило її стиль більш популярним та шанобливим.

На початку нового століття журналісти вдавалися до пошуків нових форм зображення шляхом введення цитування посилок на пряму мову зображуваних осіб, а також займали центральне місце в розмові з своїм співрозмовником. В той час з'явилися так звані “conversations with celebrities”. Основним мотивом авторських пошуків був читацький інтерес. Відомий журналіст та один із засновників американської журналістської освіти В.Г.Блейер наголошував на необхідності біографа “to see celebrities as they really are – as living men and women” [2, 152]. Головне завдання автора біографічного нарису полягало у створенні відчуття мінімальної дистанції між читачем та героєм.

Коло героїв біографічних нарисів розширювалося також за рахунок славетних жінок. Автори звертали особливу увагу на відтворення їх романтичного життя, виконання материнських обов'язків, естетичних смаків, оздоблення домашнього інтер'єру.

До кінця 20-х років минулого століття освічені урбанізовані кола Нью-Йорка, до яких належали журналісти, драматурги, романісти та критики, внесли нові погляди на публіцистичний жанр, що ознаменувало виникнення «вищої журналістики». Як зауважує Ч.Понс, “celebrity journalism was designed to provide readers with authentic inside dope, material that was genuine and spontaneous, that illuminated the subject's ‘real self’. Its business was exposure, and it derived its cachet from the assumption that only through intimate probing access could the subject really be known” [4, 27].

Нариси про славетних людей слугували свідченням того, що звичайні люди теж могли досягти рівноцінного успіху, визнання та поваги.

Значним кроком в розвитку жанру була публікація 2,200 коротких біографій публічних осіб в 1959 році (Earl Blackwell and Cleveland Amory – “International Celebrity Register”).

Рене М.Сентіллес називає першою славетною особою Америки актрису та поетесу часів Громадянської війни Аду Ісаакс Менкен, яка грала чоловічі ролі, приятелювала з Уолтом Уїтменом, Марком Твенном та Олександром Дюма, а однією з її найважливіших чоловічих ролей була роль гетьмана Мазепи. Автор також підкреслює особливості формування популярності цієї історичної постаті, а також певні «правила» для будь-кого, хто прагнув стати відомим. “... scandal was her most efficient means of reaching celebrity status ... she performed a private life for public consumption...” [ 4, 121]. “Performance of a private self was a necessary part of celebrity; there had to be a private self worth knowing, or the public will lose interest” [4, 240].

В 20 ст. на Заході почав широко використовуватися термін «журналізм славетних» (celebrity journalism) для позначення біографій, які зосереджують увагу на приватному житті відомих публічних осіб, зокрема, славетних акторів, музикантів, моделей, художників, письменників, фотографів, політиків, спортсменів та інших осіб, що привертають увагу громадськості. До середини 90-х років минулого століття розвиток популярних біографій набув такого розмаху, що в США та інших країнах були створені фірми, що розглядали позови до авторів книг, героями яких ставали відомі особи. Позивачі звинувачували авторів у їх упередженості, спотворенні та фабрикуванні фактів, образі гідності та честі. Так сталося в 2002 році з автором книги «Клінт: життя та легенда» Мак Гілліганом. Клінт Іствуд подав на автора неавторизованої біографії позов на 10 мільйонів доларів, тому автор на вимогу суду був змушений внести певні зміни до книги. Книга іншого автора Кліффа Гудвіна «Кетрін Зета Джонс: біографія» теж була відхилена видавництвом в зв'язку із зверненням героїні книги до суду.

Книги про славетних існували в усі часи, але особливої популярності вони набули в останнє десятиліття минулого століття з розвитком та удосконаленням комп'ютерних технологій та персонального комп'ютера зокрема. В американській літературі минулого століття одними з перших

селебриті – авторів був Фред Лоренс Гайлз – автор книги «Норма Джин: життя Мерилін Монро» (1969).

Популярна (театральна) біографія Англії, на думку Шеріл Ванко, теж має багатовікову історію. Жанр популярної біографії в Британії був започаткований у 1695 році з появою історії про Метью Коппінгера, маловідомого актора, який складав вірші, був дрібним злочинцем та закінчив своє життя на шибениці. Автор відстежує історію популярної біографії в Британії – від першого її героя до суперзірок Девіза Гарріка та Сари Сіддонс. Як зауважує Ванко, захоплення славетними особами спонукає сучасних літературознавців дослідити генезис/історичне коріння феномену культури славетних. Ванко пов'язує виникнення цього виду біографії з 18 ст., а також пояснює причини, що викликали захоплення героями, на перший погляд, не вартими уваги, зростання їх важливості та популярності. Втім, літературні критики неоднозначно ставляться до таких персоналій. “They do not admire their subject, not are they even neutral toward them; they are condescending, hostile, disapproving” [6, 69].

Американські дослідники визнають, що роль популярних славетних символів спричинила значну переоцінку суспільних ідей, моральних та соціальних цінностей. Відомий американський критик кіно та театру, а також літературознавець Р. Шикель навіть висловлює своє попередження про «психопатичні наслідки нашого надмірного національного захоплення славетними особами» [5, 37].

Зростаючий культ славетної особи в сучасній культурі пропонує парадоксальні ідеї про невідповідності між «високим» мистецтвом та масовою культурою, та розмиває і до того ж нечіткі межі між мистецтвом та популярною культурою. Культура знаменитостей глибоко проникла в наше щоденне життя та формує не тільки медіальний зміст, але й соціальні цінності, через які ми пізнаємо світ. Героями сучасних популярних біографій стають переважно відомі сучасники-актори, музиканти, співаки, художники, вчені, спортсмени, політики, члени королівських родин, тобто ті особи, що



набули популярності шляхом власних професійних досягнень або ж успадкували відоме ім'я. Літературне коло героїв також розширюється за рахунок осіб, які іноді цілком випадково стають в центрі громадської уваги. Це явище спричиняє появу нових літературних творів, а звідси і розмаїття жанрових проявів, та спонукає літературознавців до наступних літературних досліджень.

### **Список використаних джерел**

1. Гром'як Р. Літературознавчий словник-довідник / Р.Т.Гром'як, Ю.І.Ковалів та ін. – К.: ВЦ «Академія», 1997. – 752 с.
2. Casper S. E .Constructing American Lives: Biography and Culture in the Nineteenth-Century America / Scott E.Casper. – The University of North Carolina Press, Chapel Hill, NC, 1999. – 456 с.
3. Holroyd M. Works on Paper: The Craft of Biography and Autobiography / M.Holroyd. – Cahners Business Information, 2002. – 336 с.
4. Ponce C. L. Self-Exposure: Human Interest Journalism and the Emergence of Celebrity in America, 1840 / Charles L.de Leon Ponce. – The Univ. of North Carolina Press, 2001. – 352 с.
5. Schickel R. Intimate Strangers: The Culture of Celebrity in America / Richard Schickel. – Ivan R .Dee Publisher, 2000. – 320 с.
6. Wanko C. Roles of Authority: Thespian Biography and Celebrity in Eighteenth-Century Britain / Cheryl Wanko. – Texas Tech. University Press, 2003. – 258 с.

*К.С. Пантілеєнко  
м. Дніпропетровськ*

## **ВПЛИВ МЕНТАЛЬНОСТІ НА МОВНУ РЕПРЕЗЕНТАЦІЮ КОНЦЕПТУ «ЖИТТЯ» В РОМАНІ СУЧАСНОЇ ПИСЬМЕННИЦІ М. МАТІОС**

## ЗМІСТ

## СЕКЦІЯ 1. СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

**Воробйова Л. М.**

Коментар до художнього твору в контексті міжкультурної комунікації .... 9

**Кочубей О. С.**

Основні риси поняття «міжкультурна компетенція»  
в структурі перекладацької компетентності ..... 15

**Самборська І. М.**

Внутрення форма и мотивированность производного слова ..... 20

**Войтенко І. Г.**

Роль географічних стереотипів у англомовному  
політичному дискурсі ..... 25

**Ступчик З. Р.**

Підприємливість як засіб активізації розвитку міжкультурної  
комунікації учнів на уроках англійської мови ..... 29

**Денисова С. П., Кузьмич О. В., Ніколаєва І. А.**

Способи вираження інтенції звинувачення ..... 33

**Верьовкіна О. Є., Опанасик А. В.**

Комунікативні інтенції в американському дискурсі ..... 36

## СЕКЦІЯ 2. ТРАДИЦІЙНІ ТА НОВІТНІ АСПЕКТИ ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

**Калиниченко М. М.**

Загублений острів Германа Мелвілла ..... 42

**Воробйова І. А.**

До проблеми передачі стилістично забарвленої лексики в перекладах  
роману Т. Пратчетта “Правда” ..... 46

**Джава І. О.**

Funktion des Zitats in Plenzdorfs „Die neuen Leiden des jungen W.“ ..... 58

**Фрідріх А. В.**

Особливості семантики англійських онімів у творах Агати Крісті ..... 63

**Бєлова С. А.**

Проектна методика як засіб формування креативних  
здібностей особистості у творчій спадщині Г. Шаррельмана ..... 80

**Ярута Н. П.**

Сучасна популярна біографія Заходу: виникнення  
та тенденції розвитку ..... 87

**Пантілеєнко К. С.**

Вплив ментальності на мовну репрезентацію концепту «життя»  
в романі сучасної письменниці М. Матіос ..... 93

<b>Касаткіна-Кубишкіна О. В.</b> Соціолінгвістичні та синтактико-стилістичні особливості рекламних текстів .....	97
<b>Вовчук Н. І.</b> Словообразовательные микрополя неолексем в русской поэзии конца XX века .....	103
<b>Бігунов Д. О.</b> Особливості дефініції терміну “мовленнєвий конфлікт” .....	108
<b>Івашкевич Е. Е.</b> The Ways of the Explication of Colloquial and Everyday Vocabulary in the Translation of the Novel “The Catcher in the Rye” by Jerome David Salinger .....	113
<b>Афанас’єва Л. В.</b> Лексико – семантичне поле як лінгвістичне поняття.....	115
<b>Зубілевич М. І., Бігунова С. А.</b> Поняття гендеру як елементу сучасного наукового знання (британський досвід).....	120
<b>Романюк С. К.</b> Рекламний дискурс: підходи до визначення, співвідношення з суміжними поняттями.....	126

### **СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ**

<b>Кватоуз Лейла (Abu Qatousah Laila)</b> The Challenge of Reading in L2 .....	132
<b>Божок О. С.</b> Мовна компетентність у координатах підготовки вчителя іноземних мов (англійська).....	135
<b>Перерва К. М.</b> Applications of network technologies in English teaching .....	144
<b>Гронь Л. В.</b> Переказ іншомовного тексту як методична проблема.....	147
<b>Лук’янчук М. В.</b> Формування та розвиток творчих здібностей молодших школярів у змісті предмета «Іноземна мова».....	153
<b>Бердичевська І. В.</b> Формування полікультурної компетентності студентів засобами іноземної мови.....	162
<b>Судима Т. М.</b> Застосування комунікативних методик у викладанні граматики англійської мови.....	178
<b>Антоненко Н. Є.</b> Використання інтерактивних технологій у процесі навчання іншомовного мовленнєвого спілкування.....	182

<b>Якимчук Н. О.</b> Innovative Technologies in Learning and Teaching English .....	187
<b>Федоришин О. П.</b> Технологія застосування кооперативного навчання на заняттях з іноземної мови у вищій школі .....	191
<b>Богатирчук Л. М.</b> Sprichwörter im Deutschunterricht .....	199
<b>Чапюк Ю. С., Завіднюк К. В.</b> Підготовка майбутнього вчителя до розвитку творчого мислення молодших школярів засобами іноземної мови .....	203
<b>Джава Н. А.</b> Zehn Merkmale guten Unterrichts .....	207
<b>Антюхова Н. І.</b> Структурна модель творчого потенціалу майбутнього вчителя іноземних мов .....	210
<b>Сичук А. С.</b> Bringing Up Responsible Citizens at the English Lessons .....	219
<b>Пивоварчук Т. О.</b> Didaktisch-methodische Prinzipien des Fremdsprachenunterrichts .....	224
<b>Денисова Л. П., Кузьмич О. В.</b> Нетрадиційні методики викладання іноземних мов .....	227
<b>Бігунова С. А., Зубілевич М. І.</b> Вплив компонентів культури на процес культурологічно зорієнтованого навчання іноземної мови .....	233
<b>Ніколаєва І. А.</b> Полікультурне виховання та вплив гендеру на процес спілкування іноземною мовою .....	237
<b>Бойко Н. Г., Конопльова Ю. О.</b> Роль і місце патріотичного виховання в процесі формування соціокультурної компетенції учнів на уроках іноземної мови .....	249
<b>Луцик І. Г.</b> Принципи та методичні прийоми комунікативного навчання англійської мови .....	256
<b>Михальчук Н. О., Мазяр В. М.</b> До проблеми культуроспрямованого оволодіння студентами іноземними мовами .....	267
<b>Федорець М. А.</b> Теоретичний аспект професійної компетентності сучасного викладача іноземної мови іноземної мови .....	275
<b>Постоленко І. С.</b> Участь британських батьків в організації шкільного педагогічного процесу .....	282
<b>Бляшевська А. В., Леонова Л. Ф.</b> Методи підвищення рівня активності студентів-підлітків коледжу .....	285

## СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В ПРОЦЕСІ МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ

### **Федоришин О. П.**

Колаборативне навчання як інтерактивний метод навчання іноземної мови у вищій школі ..... 289

### **Федоришина В. О.**

Teaching Profession in Ontario, Canada ..... 297

### **Березіна Н. Л.**

Педагогічні технології на основі активізації та інтенсифікації діяльності студентів ..... 304

### **Стомпор Моніка**

Educational Situation of Teaching Polish Language in Norway ..... 316

### **Леонова Л. Ф.**

Комунікативні стратегії навчання англійської мови (на прикладі роботи з граматичним матеріалом)..... 330

### **Константинова О. В.**

Навчання студентів-філологів особливостям перекладу англійськомовних документів ..... 340

### **Данілова Н. Р., Денисюк Л. В.**

Інноваційні та педагогічні нововведення у методиці навчання іноземних мов у ВНЗ ..... 347

### **Вєтрова І. М.**

Роль спецкурсу «Альтернативні школи США» у процесі професійної підготовки вчителя англійської мови..... 350

### **Федорець М. А.**

Використання методу проєктів як засобу підвищення ефективності викладання іноземних мов у вищих педагогічних навчальних закладах ..... 353

### **Бляшевська А. В.**

Інтерактивні методи навчання аудіювання як засіб реалізації комунікативного підходу до вивчення англійської мови..... 359

### **Завіднюк К. В.**

Метод асоціативних символів..... 370

### **Третьякова К. В.**

Інтеграція дисципліни «латинська мова» в сучасний освітній простір ..... 374

## СЕКЦІЯ 5. ЗІСТАВНА ЕТНОЛІНГВІСТИКА ТА ТЕРМІНОЛОГІЯ В АСПЕКТІ МОВНИХ ТА КОНЦЕПТУАЛЬНИХ КАРТИН СВІТУ

<b>Хатамі Моджтаба (Khatami Mojtaba)</b> Critical Thinking and Mindfulness among Iranian EFL Learners .....	379
<b>Сабанюк О. П.</b> Мовна та концептуальна картини світу як відображення свідомості нації.....	390
<b>Курята Ю. В.</b> The Influence of the Religious Mythologem on the Formation of Children’s Spirituality.....	401
<b>Смірнова М. Л.</b> Die wichtige Rolle der Fachübersetzung .....	404
<b>Михальчук Н. О., Чала Ю. М.</b> The Ways of Solving the Problem of the Communicative Behavior of People in English-Speaking Countries.....	411
<b>Замашна С. М.</b> Проблеми перекладу і деякі шляхи їх подолання.....	437
<b>Кіндрат Н. П.</b> Major Issues of Language and Gender .....	440
<b>Корзієнко Н. В.</b> Американські топоніми-прізвиська як засіб передачі національної ідентичності у мовній картині світу .....	444
<b>Федорець М. А.</b> Концептуальні моделі у процесі оволодіння англійською мовою та комбінаторні особливості термінології комунікації.....	448
<b>Васильчук Н. В.</b> Поняття «картина світу» у сучасній лінгвістиці.....	454
<b>Мосіна Ю. С.</b> Складність в роботі з англomовними технічними текстами через неоднозначність перекладу термінів.....	460
<b>Краєвський П. І.</b> Конфлікт – феномен соціального явища .....	464
<b>Івашкевич І. В.</b> До питання розв’язання структури професійної компетентності фахівця юридичної сфери діяльності.....	469
<b>Івашкевич Е. З.</b> До питання розв’язання проблеми структури соціального інтелекту як системи інтелектуальних здатностей особистості .....	473
<b>Байло Ю. В.</b> До проблеми дефініції понять: концепт, поняття та значення у сучасній лінгвістиці .....	484
<b>Михальчук Н. О., Хупавцева Н. О.</b> До проблеми використання емпіричних методів дослідження розуміння літературних творів старшокласниками .....	487
<b>Івашкевич Е. З., Яцюрик А. О.</b> Розв’язання проблеми структури соціального інтелекту особистості	

в парадигмальному просторі раціогуманістичної психології .....	492
<b>ІНФОРМАЦІЯ ПРО АВТОРІВ .....</b>	<b>504</b>